

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14213
10 October 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 10 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Для Вашего сведения прилагается копия послания, которое я направил сегодня президентам Ирана и Ирака. Вы, возможно, пожелаете обратить внимание членов Совета Безопасности на текст этого призыва.

Курт ВАЛЬДХАЙМ

Приложение

Письмо Генерального секретаря от 10 октября 1980 года
на имя президентов Ирана и Ирака

С глубокой обеспокоенностью я узнал о жертвах и ущербе, причиненном международному судоходству в результате военных действий между Ираном и Ираком. Поэтому я призываю оба правительства незамедлительно принять необходимые меры для обеспечения безопасности мирного судоходства и законной международной торговли в районе конфликта. Мне очень хочется надеяться, что в качестве первого шага могут быть приняты безотлагательные меры, с тем чтобы такие суда, стоящие в настоящее время без движения в районе конфликта, могли безопасно выйти из этого района.

Я полностью понимаю трудности принятия таких мер в конфликтной ситуации. Поэтому буду признателен, если Вы незамедлительно сообщите мне о Ваших предложениях в отношении условий, необходимых для того, чтобы дать этим судам возможность безопасно выйти из района. Очевидно, что одним из таких условий должно стать, по крайней мере, прекращение огня в данном районе. Обе стороны могут полагаться на мои добрые услуги для содействия принятию любых таких мер. Поскольку этот вопрос вызывает обеспокоенность международного сообщества, я очень надеюсь на получение позитивного и скорейшего ответа на этот призыв.

Курт ВАЛЬДХАЙМ
Генеральный секретарь
Организации Объединенных Наций